

Dräger X-zone 5000


Dräger

de - Einlegeblatt

Die folgenden Informationen ergänzen oder ersetzen den Inhalt der Gebrauchsanweisung des Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):

In Abschnitt 2.3 muss der Inhalt der ersten Klammer um Folgendes ergänzt werden:

Zertifikat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

In Abschnitt 2.3 muss die Tabelle um Folgendes ergänzt werden:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

In Abschnitt 2.3 muss Folgendes ergänzt werden:

Das Gerät darf ausschließlich in Bereichen benutzt werden, in denen ein niedriges Risiko mechanischer Erschütterung besteht.

In Abschnitt 2.3 muss der HINWEIS wie folgt ersetzt werden:

HINWEIS

Das Dräger X-zone 5000 dient zur Detektion in der Umgebungsluft. Erhöhte Exposition von bestimmten Kohlenwasserstoffen kann bei den Sensoren zu Einschränkungen der Detektionsqualität führen.

Die Kommunikation zwischen mehreren Geräten wurde nicht gemäß „CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments“ getestet und ist daher nicht abgedeckt.

In Abschnitt 3 muss die WARNUNG wie folgt geändert werden:

WARNUNG

Das X-am 5000 (MQG 0000) muss mit einer NiMH T4 Versorgungseinheit (Typ HBT 0000, Bestellnr. 83 18 704) ausgestattet sein.

en - Supplement

The following information supplements or replaces the content of the Instructions for Use of the Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):

In section 2.3 the text inside the first bracket has to be supplemented by:

Certificate DEMKO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

In section 2.3 the table has to be supplemented by:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

In section 2.3 has to be added:

The device is only to be used in areas known to have a low risk of mechanical impact.

In section 2.3 the NOTICE box has to be replaced by:

NOTICE

The Dräger X-zone 5000 is intended for detection in ambient air. Any increased exposure to certain hydrocarbons can result in restrictions in the detection quality of the sensors.

Multiple unit communication was not tested according „CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments“ and is therefore not covered.

In section 3 the WARNING box has to be supplemented by:

WARNING

The X-am 5000 (MQG 0000) must be fitted with a NiMH T4 power pack (type HBT 0000, order no. 83 18 704).

fr - Complément

Les informations suivantes complètent ou remplacent le contenu de la notice d'utilisation du Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183) :

Dans le paragraphe 2.3, le contenu de la première parenthèse doit être complété par :

Certificat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

Dans le paragraphe 2.3, le tableau doit être complété par :

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

Dans le paragraphe 2.3, ceci doit être ajouté :

L'appareil peut être utilisé exclusivement utilisé dans les secteurs dans lesquels existe un faible risque de secousses mécaniques.

Dans le paragraphe 2.3, la REMARQUE doit être remplacée de la manière suivante :

REMARQUE

Le Dräger X-zone 5000 sert à détecter l'air ambiant. Une exposition augmentée à certaines hydrocarbures peut entraîner des restrictions de la qualité de la détection sur les capteurs.

La communication entre plusieurs appareils n'a pas été testée conformément à la norme "CSA C22.2 No.152 - Combustible Gas Detection Instruments" et n'est donc pas couverte.

Dans le paragraphe 3, l'AVERTISSEMENT doit être modifié de la manière suivante :

AVERTISSEMENT

Le X-am 5000 (MQG 0000) doit être équipé d'une unité d'alimentation NiMH T4 (type HBT 0000, n° de référence 83 18 704).

es - Hoja anexo

Las siguientes informaciones complementan o sustituyen el contenido de las Instrucciones de uso del dispositivo Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):

En la sección 2.3 se tiene que ampliar el contenido del primer paréntesis por lo siguiente:

Certificado DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

En la sección 2.3 se tiene que ampliar la tabla por lo siguiente:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

En la sección 2.3 se tiene que añadir lo siguiente:

El dispositivo se debe utilizar únicamente en áreas, en donde el riesgo de que se produzcan vibraciones mecánicas sea bajo.

En la sección 2.3 se tiene que sustituir la NOTA por lo siguiente:

NOTA

El dispositivo Dräger X-zone 5000 sirve para la detección en el aire ambiente. Una exposición elevada a ciertos hidrocarburos puede provocar una restricción de la calidad de detección en los sensores.

La comunicación entre varios dispositivos no ha sido comprobada según la norma „CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments“ y, por tanto, no está cubierta por esta norma.

En la sección 3 se tiene que modificar la ADVERTENCIA de la siguiente manera:

ADVERTENCIA

El dispositivo X-am 5000 (MQG 0000) tiene que estar equipado con una unidad de alimentación NiMH T4 (tipo HBT 0000, n.º de pedido 83 18 704).

pt - Folha intercalar

As seguintes informações acrescentam ou substituem o conteúdo das Instruções de Uso do Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):

Na secção 2.3, o conteúdo do primeiro paréntesis tem de ser acrescentado com o seguinte:

Certificado DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

Na secção 2.3, a tabela tem de ser acrescentada com o seguinte:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

Na secção 2.3 tem de ser acrescentado o seguinte:

O equipamento apenas deve ser utilizado em zonas com um risco mínimo de impactos mecânicos.

Na secção 2.3, a NOTA deve ser colocada do seguinte modo:

NOTA

O X-zone 5000 da Dräger destina-se à deteção no ar ambiente. A exposição elevada a determinados hidrocarbonetos pode causar uma perda da qualidade de deteção dos sensores.

A comunicação entre vários equipamentos não foi testada de acordo com "CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments" e por isso não está abrangida.

Na secção 3, o ATENÇÃO deve ser alterado do seguinte modo:

ATENÇÃO

O X-am 5000 (MQG 0000) deve estar equipado com uma unidade de alimentação NiMH T4 (tipo HBT 0000, n.º de encomenda 83 18 704).

it - Foglio informativo

Le seguenti informazioni integrano o sostituiscono quanto riportato nelle istruzioni per l'uso di Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183).

Nella sezione 2.3, il contenuto della prima parentesi è da integrare con quanto segue:

certificato DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

Nella sezione 2.3, la tabella è da integrare con quanto segue:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

Nella sezione 2.3 occorre integrare quanto segue:

È consentito utilizzare il dispositivo solo in ambienti nei quali si riscontra un rischio ridotto di vibrazioni meccaniche.

Nella sezione 2.3, la NOTA è da sostituire con quanto segue:

NOTA

Il Dräger X-zone 5000 serve per effettuare rilevamenti nell'aria ambiente. In caso di esposizione elevata a determinati idrocarburi, la qualità di rilevamento dei sensori può risultare limitata.

La comunicazione tra più dispositivi non è stata testata secondo "CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments" e quindi non è assicurata.

Nella sezione 3, l'AVVERTENZA è da modificare come segue:

AVVERTENZA

X-am 5000 (MQG 0000) deve essere provvisto di un'unità di alimentazione NiMH T4 (tipo HBT 0000, cod. d'ordine 83 18 704).

nl - Inlegblad

De volgende informatie is een aanvulling op of vervanging van de gebruiksaanwijzing van de Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):

In paragraaf 2.3 moet de inhoud tussen de eerste haakjes worden aangevuld met het volgende:

Certificaat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

In paragraaf 2.3 moet de tabel met het volgende worden aangevuld:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

In paragraaf 2.3 moet het volgende worden aangevuld:

Het apparaat mag uitsluitend in gebieden worden gebruikt met laag risico voor mechanische trillingen.

In paragraaf 2.3 moet de AANWIJZING als volgt worden vervangen:

AANWIJZING

De Dräger X-zone 5000 is bedoeld voor de detectie in de omgevingslucht. Een verhoogde expositie van bepaalde koolwaterstoffen kan bij de sensoren leiden tot beperkingen van de detectiekwaliteit.

De communicatie tussen meerdere apparaten werd niet overeenkomstig „CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments“ getest en is daarom niet afgedekt.

In paragraaf 3 moet de WAARSCHUWING als volgt worden gewijzigd:

WAARSCHUWING

De X-am 5000 (MQG 0000) moet met een NiMH T4 voorzieningseenheid (type HBT 0000, bestelnr. 83 18 704) zijn uitgerust.

da - Indlægseddel

Følgende oplysninger supplerer eller erstatter indholdet af brugervejledningen for Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):

I afsnit 2.3 skal der tilføjes følgende til indholdet af den første parentes:

Certifikat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

I tabellen i afsnit 2.3 skal der tilføjes følgende:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

I afsnit 2.3 skal der tilføjes følgende:

Apparatet må udelukkende benyttes i områder, hvor risikoen for mekaniske rystelser er lav.

I afsnit 2.3 skal der tilføjes følgende til BEMÆRK:

BEMÆRK

Dräger X-zone 5000 er beregnet til sporing i omgivende luft. Forhøjet eksponering for bestemte kulbrinter kan medføre begrænsninger i sporingskvaliteten for sensorerne.

Kommunikation mellem flere apparater er ikke testet iht. "CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments" og er dermed ikke del af godkendelsen.

I afsnit 3 skal ADVARSEL ændres til følgende:

ADVARSEL

X-am 5000 (MQG 0000) skal være udstyret med en NiMH T4-forsyningsenhed (type HBT 0000, artikelnr. 83 18 704).

fi - Välilehti

Seuraavat ohjeet täydentävät tai korvaavat Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183) -hälytysvahvistimen käyttöohjeen sisältöä:

Luvun 2.3 ensimmäisten sulkeiden sisältöä on täydennettävä seuraavasti:

Sertifikaatti DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

Luvun 2.3 taulukkoa on täydennettävä seuraavasti:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

Lukuun 2.3 on tehtävä seuraava lisäys:

Laitetta saa käyttää ainoastaan alueilla, joissa on vähäinen mekaanisten tärähdysten vaara.

Luvun 2.3 OHJE on korvattava seuraavasti:

OHJE

Dräger X-zone 5000 on tarkoitettu ympäristöilman mittaukseen. Lisääntynyt altistus tietyille hiilivedyille saattaa johtaa anturien mittauslaadun rajoittumiseen.

Useampien laitteiden keskinäistä kommunikaatiota ei ole testattu standardin "CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments" mukaan, joten se ei siten ole hyväksyttyä.

Luvun 3 VAROITUSTA on muutettava seuraavasti:

VAROITUS

X-am 5000 (MQG 0000) täytyy olla varustettu NiMH-syöttöyksiköllä T4 (tyyppi HBT 0000, tilausnro 83 18 704).

no - Innleggsark

Følgende informasjon er i tillegg til eller erstatter innholdet i bruksanvisningen for Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):

I avsnitt 2.3 skal innholdet i første parentes utvides med følgende:

Sertifikat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

I avsnitt 2.3 skal tabellen utvides med følgende:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

I avsnitt 2.3 skal følgende legges til:

Apparatet skal utelukkende anvendes i områder der det er lav risiko for mekaniske vibrasjoner.

I avsnitt 2.3 skal ANVISNING utvides med følgende:

ANVISNING

Dräger X-zone 5000 er bestemt for deteksjon i omgivelsesluft. Økt eksponering for visse hydrokarboner kan føre til redusert deteksjonskvalitet på sensorene.

Kommunikasjonen mellom flere apparater er ikke testet i henhold til "CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments" og er derfor ikke dekket.

I avsnitt 3 skal ADVARSEL endres som følger:

ADVARSEL

X-am 5000 (MQG 0000) skal være utstyrt med en NiMH T4 forsyningsenhet (type HBT 0000, bestillingsnr. 83 18 704).

sv - Inläggsblad

Føljande information kompletterar eller ersätter innehållet i bruksanvisningen till Dräger X-zone 5000 (9033112/9033182/9033183):

I avsnitt 2.3 måste innehållet i den första parentesen kompletteras med följande:

Certifikat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

I avsnitt 2.3 måste tabellen kompletteras med följande:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

I avsnitt 2.3 måste följande läggas till:

Produkten får endast användas inom områden med liten risk för mekanisk vibration.

I avsnitt 2.3 måste NOTERINGEN ersättas med följande:

NOTERING

Dräger X-zone 5000 är avsedd för detektion i omgivningsluft. Ökad exponering för vissa kolväten kan leda till nedsatt detektionskvalitet hos sensorerna.

Kommunikation mellan flera enheter har inte testats enligt "CSA C22.2 No. 152 – Combustible Gas Detection Instruments" och omfattas därför inte av CSA-tillståndet.

I avsnitt 3 måste VARNINGEN ändras enligt följande:

VARNING

X-am 5000 (MQG 0000) måste utrustas med ett NiMH T4-batteripack (typ HBT 0000, artikelnr 83 18 704).

pl - Dodatek
<i>Niniejsze informacje uzupełniają lub zastępują treść instrukcji obsługi do urządzenia Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):</i>

W punkcie 2.3 zawartość pierwszego nawiasu musi być uzupełniona o następujący tekst:
Certyfikat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

W punkcie 2.3 tabela musi być uzupełniona o następujący tekst:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

W punkcie 2.3 musi pojawić się następujące uzupełnienie:
Urządzenie może być używane wyłącznie w obszarach, w których występuje niskie ryzyko wstrząsów mechanicznych.

W punkcie 2.3 WSKAZÓWKĘ należy zastąpić następującym tekstem:

i WSKAZÓWKA
Dräger X-zone 5000 służy do detekcji gazów z powietrza otoczenia. W przypadku zwiększonej ekspozycji na określone węglowodory może spaść jakość detekcji czujników. Nie przetestowano komunikacji między kilkoma urządzeniami zgodnie z normą „CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments” i z tego powodu nie jest ona zapewniona.

W punkcie 3 OSTRZEŻENIE musi być zmienione w następujący sposób:

⚠ OSTRZEŻENIE
Urządzenie X-am 5000 (MQG 0000) musi być wyposażone w modul zasilania NiMH T4 (typ HBT 0000, nr zam. 83 18 704).

ru - Дополнение
<i>Следующая информация дополняет или заменяет содержание Руководства по эксплуатации устройства Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):</i>

В разделе 2.3 содержание в первых скобках дополнено следующей информацией:
Certификат DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

Таблица в разделе 2.3 дополнена следующей информацией:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

Раздел 2.3 дополнен следующей информацией:
Разрешается использовать прибор только в областях с низким риском механической вибрации.

Раздел 2.3 дополнен следующим УКАЗАНИЕМ:

i УКАЗАНИЕ
Устройство Dräger X-zone 5000 служит для обнаружения веществ в окружающем воздухе. Воздействие повышенных концентраций определенных углеводородов может ограничить качество обнаружения сенсоров. Проверка связи между несколькими устройствами в соответствии с требованиями „CSA C22.2 No.152 - Combustible Gas Detection Instruments” не проводилась и поэтому не подпадает под действие данного документа.

Пункт "ОСТОРОЖНО" в разделе 3 изменен следующим образом:

⚠ ОСТОРОЖНО
Устройство X-am 5000 (MQG 0000) должно быть оборудовано NiMH аккумуляторным блоком питания T4 (типа HBT 0000, код заказа 83 18 704).

hr - Oložni list
<i>Sljedeće informacije nadopunjuju sadržaj Uputa za uporabu za uređaj Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):</i>

U odlomku 2.3 mora se sadržaj u prvim zagradama zamijeniti sljedećim:
Certifikat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

U odlomku 2.3 tablica se mora nadopuniti sljedećim:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000**)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000**)

Odlomak 2.3 mora se nadopuniti sljedećem:
Uređaj se smije koristiti samo u područjima u kojima postoji nizak rizik od ljudskog podražaja.

U odlomku 2.3 UPUTA se mora zamijeniti kako slijedi:

i UPUTA
Das Dräger X-zone 5000 služi za ispitivanje zraka okoliša. Povećano izlaganje određenim ugljikovodicima može kod senzora urokovati ograničenje kvalitete detekcije. Međusobna komunikacija između više uređaja nije ispitana prema CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments” i stoga se uređaj ne smatra sukladan istoj.

U odlomku 2 mora se UPOZORENJE izmijeniti kako slijedi:

⚠ UPOZORENJE
Uređaj X-am 5000 (MQG 0000) mora biti opremljen jedinicom za napajanje NiMH T4 (Tip HBT 0000, broj za narudžbu 83 18 704).

sk - Vložka
<i>Nasledujúce informácie dopĺňajú alebo nahrádzajú obsah návodu na používanie pre Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):</i>

V odseku 2.3 sa musí doplniť obsah prvej zátvorky takto:
Certifikát DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

V odseku 2.3 sa musí doplniť tabuľka takto:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

V odseku 2.3 sa musí doplniť toto:
Prístroj sa smie používať výhradne v oblastiach, v ktorých hrozí nízke riziko mechanických otrasov.

V odseku 2.3 sa musí nahradiť UPOZORNENIE takto:

i UPOZORNENIE
Dräger X-zone 5000 je určený na detekciu v okolítom vzduchu. Zvýšená expozícia určitých uhľovodíkov môže u senzorov viesť k obmedzeniam kvality detekcie. Komunikácia medzi viacerými prístrojmi nebola testovaná podľa „CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments” a nie je preto krytá.

V odseku 3 sa musí zmeniť VÝSTRAHA takto:

⚠ VÝSTRAHA
X-am 5000 (MQG 0000) musí byť vybavený napájacou jednotkou NiMH T4 (typ HBT 0000, obj. č. 83 18 704).

sl - Vložni list
<i>Naslednja informacija dopolnjuje ali nadomešča vsebino navodil za uporabo naprave Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):</i>

V poglavju 2.3 se mora vsebina v prvih oklepajih zamenjati z naslednjo:
Certifikat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

Razpredelnica v poglavju 2.3 se mora zamenjati z naslednjo:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

V poglavju 2.3 se mora dopolniti naslednje:
Naprava se mora uporabljati le na področjih, kjer obstaja nizka nevarnost mehanskih pretresov.

NAPOTEK v poglavju 2.3 se mora zamenjati z naslednjim:

i NAPOTEK
Dräger X-zone 5000 je namenjen zaznavanju določenih snovi v okoliškem zraku. Povečana eksplozivnost določenih ogljikovodikov lahko zniža sposobnost senzorjev za zaznavanje. Komunikacija med več napravami ni testirana v skladu s „CSA C22.2 br. 152 - "Naprave za zaznavanje eksplozivnih plinov" ter zato ne pokriva norm te smernice.

OPOZORILO v poglavju 3 se mora zamenjati, kot sledi:

⚠ OPOZORILO
X-am 5000 (MQG 0000) mora biti opremljen z napajalno enoto NiMH T4 (tip HBT 0000, številka za naročanje 83 18 704).

cs - Vkládaný leták
<i>Následující informace doplňují nebo nahrazují obsah návodu k použití přístroje Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):</i>

V kapitole 2.3 musí být obsah první závorky doplněn o následující text:
Certifikát DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

Tabulka v kapitole 2.3 musí být doplněna o následující text:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

V kapitole 2.3 musí být doplněno následující:

Přístroj smí být používán jedině v oblastech, ve kterých je nebezpečí mechanických vibrací nízké.

POZNÁMKA v kapitole 2.3 musí být doplněna o následující text:

POZNÁMKA
Přístroj Dräger X-zone 5000 slouží pro detekci vzduchu v okolním prostředí. Zvýšená expozice určitým uhlovodíkům může mít u senzorů za následek omezenou kvalitu detekce. Komunikace mezi několika přístroji nebyla podrobena zkouškám podle normy „CSA C22.2 No. 152 - Přístroje pro detekci hořlavých plynů“ a tudíž není pokryta.

VAROVÁNÍ v kapitole 3 musí být následujícím způsobem změněno:

⚠ VAROVÁNÍ
Přístroj X-am 5000 (MQG 0000) musí být vybaven napájecí jednotkou NiMH T4 (typ HBT 0000, objednací č. 83 18 704).

bg - Листовка
<i>Следващата информация допълва или замества съдържанието на ръководството за работа на Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):</i>

В раздел 2.3 съдържанието в първите скоби трябва да се замени със следното:
Сертификат DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

<i>В раздел 2.3 таблицата трябва да се замени със следното:</i>	
ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

В раздел 2.3 трябва да се допълни следното:
Уредът може да се използва само в зони, в които съществува ниска опасност от механични сътресения.

В раздел 2.3 УКАЗАНИЕТО трябва да се замени със следното:

i УКАЗАНИЕ
Dräger X-zone 5000 е предназначен за откриване на определени вещества в околния въздух. Повишената експлозия на определени въглеводороди може да намали способността на сензорите за откриване. Комуникацията между няколко уреда не е тествана по „CSA C22.2 № 152 - Уреди за откриване на избухливи газове“ и затова не покрива изискванията на този норматив.

В раздел 3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕТО трябва да се промени, както следва:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
X-am 5000 (MQG 0000) трябва да е оборудван със захранваща единица NiMH T4 (тип HBT 0000, номер за поръчка 83 18 704).

ro - Foae de completare
<i>Următoarele informații completează sau înlocuiesc cuprinsul instrucțiunilor de utilizare Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):</i>

În paragraful 2.3 trebuie înlocuit conținutul primei paranteze în modul următor:
Certificat DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

În paragraful 2.3 trebuie completat tabelul cu următoarele:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

În paragraful 2.3 trebuie completat cu următoarele:
Este permisă utilizarea aparatului exclusiv în zone în care există un risc redus de trepidatii mecanice.

În paragraful 2.3 trebuii completată REMARCA cu următoarele:

i REMARCĂ
Aparatul Dräger X-zone 5000 servește la detectarea în aerul ambient. Expunerea ridicată la anumite hidrocarburi poate conduce la limitări ale calității detecției de către senzori. Comunicația între mai multe aparate nu a fost testată conform „CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments” (instrumente de detecție gaze combustibile) și de aceea nu este acoperită.

În paragraful 3 trebuie modificată AVERTIZAREA în modul următor:

⚠ AVERTIZARE
Aparatul X-am 5000 (MQG 0000) trebuie să fie echipat cu o unitate de alimentare NiMH T4 (Tip HBT 0000, Cod articol 83 18 704).

hu - Kiegészítő dokumentum
<i>Az alábbi információk kiegészítik vagy lecserélik a Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183) használati útmutatójának tartalmát:</i>

A 2.3 részben az első zárójelben lévő tartalom a következővel egészül ki:
Tanúsítvány DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

A 2.3 részben a táblázatot a következővel kell kiegészíteni:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

A 2.3 fejezetben a következő kiegészítést kell tenni:
A készüléket kizárólag olyan környezetben szabad használni, ahol alacsony a mechanikai rázkódás veszélye..

A 2.3 részben a MEGJEGYZÉST a következőre kell cserélni:

i MEGJEGYZÉS
A Dräger X-zone 5000 a környezeti levegő érzékelésére szolgál. Bizonyos szénhidrogének fokozott expozíciója az érzékelőknél az érzékelés minőségének csökkenését okozhatja. A több készülék közötti kommunikáció nem a „CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments” szerint került tesztelésre, és ezért nem lefedett.

A 3. részben a VIGYÁZAT az alábbiak szerint módosítandó:

⚠ VIGYÁZAT
Az X-am 5000 (MQG 0000) készüléket egy NiMH T4 ellátóegységgel (HBT 0000 típus, rendelési sz. 83 18 704) kell felszerelni.

el - Παράρτημα
<i>Οι ακόλουθες πληροφορίες συμπληρώνουν ή αντικαθιστούν τα περιεχόμενα του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης του Dräger X-zone 5000 (9033112 / 9033182 / 9033183):</i>

Στην ενότητα 2.3 πρέπει να προστεθεί στο περιεχόμενο της πρώτης παρένθεσης το εξής:
Πιστοποιητικό DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

Στην ενότητα 2.3 πρέπει να προστεθεί στον πίνακα το εξής:

ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

Στην ενότητα 2.3 πρέπει να συμπληρωθεί το εξής:
Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε περιοχές, όπου υπάρχει χαμηλός κίνδυνος μηχανικών κραδασμών.

Στην ενότητα 2.3 πρέπει να αντικατασταθεί η ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ως εξής:

i ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
Το Dräger X-zone 5000 χρησιμεύει στην ανίχνευση του αέρα του περιβάλλοντος. Η αυξημένη έκθεση σε συγκεκριμένους υδρογονάνθρακες ενδέχεται να προκαλέσει στους αισθητήρες περιορισμούς στην ποιότητα ανίχνευσης. Η επικοινωνία μεταξύ περισσότερων συσκευών δεν έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το "CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments" και επομένως δεν καλύπτεται.

Στην ενότητα 3 πρέπει να τροποποιηθεί η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ως εξής:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Το X-am 5000 (MQG 0000) πρέπει να είναι εξοπλισμένο με μια μονάδα τροφοδοσίας NiMH T4 (τύπος HBT 0000, αρ. παρ. 83 18 704).

tr - Ek sayfa
<i>Aşağıdaki bilgiler Dräger X-zone 5000'in (9033112 / 9033182 / 9033183) kullanım kılavuzundaki içeriğe eklenmiş veya yerine geçmiştir:</i>

Bölüm 2.3'te ilk parantezin içeriğine aşağıdaki eklenmiştir:
Sertifika DEMO 07 ATEX 143500X, IECEx ULD 07.0004X

<i>Bölüm 2.3'teki tabloya aşağıdaki eklenmiştir:</i>	
ATEX, IECEx	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)
CSA	Dräger X-am 5000 (MQG 0000)

Bölüm 2.3'e aşağıdaki eklenmiştir:
Cihaz yalnızca mekanik sarsıntı riskinin düşük olduğu yerlerde kullanılabilir.

Bölüm 2.3'teki NOT aşağıdaki gibi değişmiştir:

i NOT
Dräger X-zone 5000, ortam havasında algılama işlemi içindir. Belirli hidrokarbonların ortaya çıkma hızından dolayı, sensörlerde algılama kalitesi kısıtlamaları meydana gelebilir. Birden fazla cihaz arasındaki iletişim "CSA C22.2 No. 152 - Combustible Gas Detection Instruments" uyarınca test edilmemiştir ve bu nedenle kapsam dışı tutulmuştur.

Bölüm 3'te UYARI aşağıdaki gibi değiştirilmiştir:

⚠ UYARI
X-am 5000 (MQG 0000) bir NiMH T4 besleme ünitesiyle (Tip HBT 0000, Sipariş No. 83 18 704) donatılmış olmalıdır.